

DESARROLLO DE LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA EN IDIOMA INGLÉS EN LAS ESCUELAS PÚBLICAS DOMINICANAS

LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA EN IDIOMA INGLÉS EN LAS ESCUELAS PÚBLICAS DOMINICANAS

AUTORES: Santa Yokasta Cabrera Perdomo¹

Olga Lidia Martínez Leyet²

DIRECCIÓN PARA CORRESPONDENCIA: santacabrera1@gmail.com

Fecha de recepción: 20 - 12 - 2016

Fecha de aceptación: 16 - 02 - 2017

RESUMEN

La comunidad educativa de República Dominicana afronta nuevos paradigmas en el proceso de aprendizaje del idioma inglés en las escuelas públicas: la expansión imparable de la información, las redes sociales y el nuevo enfoque que plantea la propuesta curricular del nivel preuniversitario (enfoque por competencias). Otro aspecto de igual importancia es alcanzar un nivel lingüístico B2 (según el Marco Común de Referencia para Las Lenguas MCRL), lo que se convierte en uno de los grandes desafíos del Ministerio de Educación (MINERD). A los egresados del nivel preuniversitario se le exige cada vez con mayor fuerza el desarrollo de la competencia lingüística en idioma inglés como requisito para continuar estudios universitarios o para insertarse en el mundo laboral. En este trabajo se presentan las causas y consecuencias de la situación problemática existente entre las necesidades actuales y las metodologías aplicadas actualmente para el desarrollo de las competencias lingüísticas del idioma inglés en el nivel preuniversitario.

PALABRAS CLAVE: Marco Común de Referencia para Las Lenguas MCRL; competencias lingüísticas; nivel lingüístico.

DEVELOPMENT OF LANGUAGE COMPETITION IN ENGLISH LANGUAGE IN DOMINICAN PUBLIC SCHOOLS

ABSTRACT

The educational community of Dominican Republic is facing new paradigms in the English learning process in public schools: the unstoppable expansion of information, social networks and the new approach raises the curricular proposal of pre-university level (competency-based approach). Another equally

¹ Master en Ciencias. Santo Domingo, República Dominicana.

² Master en Educación Superior. Doctora en Ciencias Pedagógicas. Universidad de Ciencias Informáticas. Cuba. E-mail: olmartinez@uci.cu

important aspect is to achieve a linguistic level B2 (according to the Common Framework of Reference for Languages MCRL), which became one of the great challenges of the Ministry of Education (MINERD). A pre-university level graduate will demand ever more strongly the development of linguistic competence in English language as a requirement to continue university studies or in entering the employment world. This article presents the causes of the existing problematic situation between current needs and methodologies applied currently for the development of language skills of English in high school level.

KEYWORDS: Common Frame of Reference for Languages CEFR; language skills; language proficiency.

INTRODUCCIÓN

La renovación metodológica y curricular del aprendizaje de una lengua extranjera empieza reconociendo las necesidades de nuestra época, ésta es la clave para comprender la educación en competencias: un saber hacer que redimensiona el trabajo educativo. El lenguaje es el instrumento del pensamiento y del aprendizaje. A través de las competencias lingüísticas (expresión y comprensión oral, expresión y comprensión escrita) recibimos información, la procesamos y expresamos nuestros pensamientos. Por tanto, las competencias lingüísticas influyen de manera determinante en la calidad y precisión de la información que recibimos, a su vez, esta información es la materia prima para la elaboración de nuestros pensamientos. No es posible tener pensamientos claros a partir de información difusa. El desarrollo de estas competencias en un proceso que ocurre paulatinamente durante la vida de escolarizada.

La Competencia Comunicativa es una base fundamental para el desarrollo humano, pues posibilita que las personas pertenecientes a una comunidad puedan comprenderse por medio de variados sistemas lingüísticos y no lingüísticos. Dicha competencia permite la expresión de las ideas, emociones, sentimientos, valores culturales y artísticos. Es esencial para la construcción de la identidad personal y colectiva y para la conformación de una cosmovisión que permita interpretar y actuar en el mundo. Además, es una estrategia fundamental para la organización y construcción del pensamiento. En ese sentido el desarrollo de los aspectos lingüísticos (producción tanto oral como escrita y comprensión tanto oral como escrita) están dentro de esta gran competencia. La competencia lingüística se hace realidad cuando los usuarios son capaces de comprender y comprenderse tanto de forma oral y escrita.

Hoy más que nunca resulta imprescindible para todos los egresados del nivel de escuelas públicas tener un nivel lingüístico B2 en el idioma inglés. El idioma inglés es la lengua del mundo actual. Es en la era de la globalización, la gran lengua internacional, una “lingua franca” que ha repercutido en todos los países no-anglosajones, incluida República Dominicana y que afecta directamente a los diversos campos profesionales tales: como salud, industria ,

educación. La globalización, el internet, las redes sociales y la posibilidad de que nuestros hijos gocen en un futuro de mayores y mejores oportunidades que nosotros, son factores que están influyendo para que como padres estemos más interesados en darles la posibilidad de que hablen otro idioma.

DESARROLLO

La Educación en República Dominicana está regulada por el Ministerio de Educación, conforme a la Ley General de Educación 66-97, la cual garantiza el derecho de todos los habitantes de República Dominicana a la educación. En el Diseño curricular del nivel pre-universitario el idioma inglés es una de las asignaturas de las nueve que se imparte en la escuela pública, de tal forma que aprender el idioma inglés desde edades tempranas (5to grado de la primaria) es parte del propósito de dicho diseño. Las escuelas dominicanas comienzan el primer contacto con el idioma inglés en el nivel primario específicamente la mayoría los estudiantes aproximadamente tienen entre 9 y 10 años, lo que se traduce en cierta tardanza para entrar en contacto con este idioma. De acuerdo a lo publicado en febrero 11 del año 2013 por el Ministerio de Educación de la República Dominicana titulado: « Identificación de avances en las disciplinas científicas y literarias asociadas al área de Lenguas Extranjeras que deben ser tomados en cuenta para la revisión y actualización curricular.», Producto Final, se plantea que aprendizaje de lenguas extranjeras da respuesta a una necesidad fundamental en la formación del ciudadano de estos tiempos, ya que desarrolla la competencia comunicativa de los estudiantes para que puedan comprender y expresarse eficientemente, en forma oral y escrita, con miembros de otras sociedades en diferentes contextos.

De igual forma, se fomenta el respeto y valoración de la identidad cultural propia y la de otras sociedades, así como de la pluralidad, tanto en el entorno local como en el globalizado. Asimismo, aprender una lengua extranjera contribuye al desarrollo personal de los estudiantes porque:

- Facilita la búsqueda y procesamiento de la información y un uso más eficiente de las Tecnologías de la Información y Comunicación.
- Amplía el universo cultural del individuo, al posibilitar mayores intercambios de las producciones artísticas, científicas, históricas y tecnológicas que la humanidad ha ido construyendo.
- Facilita el acceso a más y mejores oportunidades en las áreas educativa, laboral y profesional.
- Favorece el desarrollo de la conciencia lingüística y metalingüística, de la formación de conceptos, del razonamiento lógico, de la creatividad, de habilidades.

Todas estas razones crean el ambiente perfecto para que el desarrollo de las competencias lingüísticas sea de vital importancia no solo para los estudiantes, sino para todos los ciudadanos dominicanos.

Factores que inciden en el desarrollo de las competencias lingüísticas: de acuerdo al diagnóstico preliminar elaborado con la implementación un grupo

focal del con la intención de desarrollar una estrategia metodología para el desarrollo de las competencias lingüísticas en el proceso de enseñanza del idioma inglés en el nivel pre-universitario, Modalidad General de las escuelas públicas de República Dominicana, se realizó un grupo focal en la Universidad Central del Este (UCE), cuyos participantes fueron , diferentes profesores universitarios de las más prominentes universidades del país, tales como: Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD), Universidad Central del Este (UCE), Universidad Nacional Evangélica (UNEV) Los temas debatidos fueron : 1) La importancia del aprendizaje del idioma inglés: la experiencia en el siglo XXI 2) La integración de las TIC en el proceso de aprendizaje del idioma inglés tales como redes sociales, web 2.0 Las sesiones fueron grabadas en video, transcritas y sometidas a análisis de contenido. También se recogió la valoración del alumnado, de algunos centros de las regionales 10 y 04.

A continuación presentamos una primera versión de los principales hallazgos del estudio, parcialmente ordenados de acuerdo a las categorías que emergieron como más importantes en el análisis de los datos nacionales, a saber: programas, currículum, profesores (características, y formación), metodología y prácticas docentes de enseñanza y evaluación, y recursos y materiales. Entre los principales molestias asociados con los programas, de inglés implementados en algunas regionales de las escuelas públicas , se destacan los relacionados con el conocimiento del programa, las actitudes y niveles de aceptación, los niveles de congruencia entre discurso y prácticas, la cobertura, la infraestructura, la vinculación con los directores de escuelas, y el seguimiento de los programas entre otros.

- Falta de preparación docente.
- Factores sistémicos.
- Distribución de la carga horaria apropiada.
- Falta de motivación en clase.
- Excesivas tareas sobre temas gramaticales
- Laboratorios de prácticas.
- Pruebas estandarizadas que determinen el nivel lingüístico
- Desarrollo de competencias lingüísticas en las escuelas públicas

Anteriormente hubo un gran debate sobre la definición de las competencias lingüísticas, a tal punto que se generaron planteamiento en todo el mundo, por ejemplo:

Para Howard Gardner la competencia lingüística es la inteligencia que parece compartida de manera más universal y común en toda la especie humana. Considera que las médulas de tal tipo de inteligencia son la fonología y la sintaxis, mientras que la semántica y la pragmática se relacionan más con la inteligencia lógica-matemática y la inteligencia interpersonal. Define pues la

competencia lingüística como aquella que permite procesar información de un sistema de símbolos para reconocer la validez fonológica, sintáctica o semántica en un acto de significación de esa lengua.

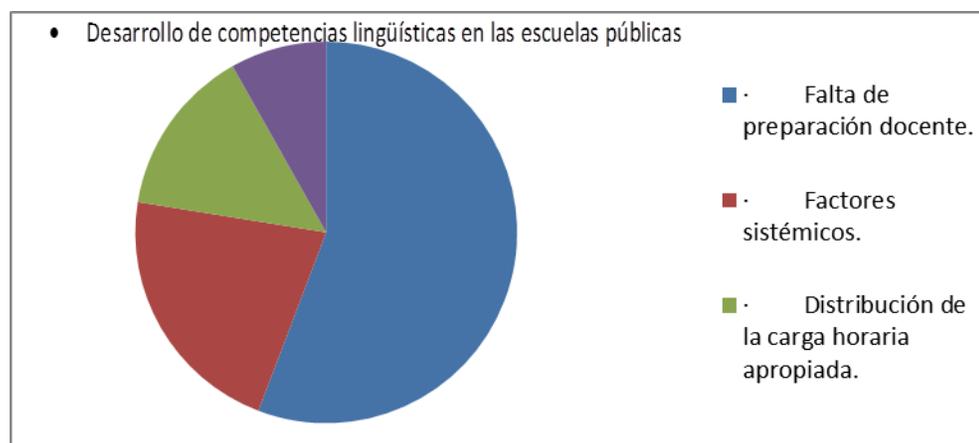


Fig.1: Por qué y para qué desarrollar las competencias lingüísticas desde los primeros años del nivel pre-universitario.

Para Chomsky, la competencia lingüística es la capacidad que tiene todo ser humano de manera innata de poder hablar y crear mensajes que nunca antes había oído. Esta competencia se centra en las operaciones gramaticales que tiene interiorizadas el individuo y se activan según se desarrolle su capacidad coloquial. Es decir, el lenguaje nace desde dentro del individuo y no desde lo social como sostenía Saussure. El maestro lo que tiene que hacer es desarrollar esta competencia lingüística en el alumno haciéndole que hable y enseñándole vocabulario y no solamente gramática. La competencia lingüística se hace realidad a través de reglas generativas que se relacionan con la gramática que es saber organizarse y estructurarse. El Real Decreto 1513/2006 de 7 de diciembre (BOE, 8 de diciembre), por el que se establecen las enseñanzas mínimas de la Educación Primaria, señala como primera competencia básica del currículo de la enseñanza Primaria “la competencia en comunicación lingüística”. El desarrollo de esta competencia se justifica y concreta en las siguientes actividades fundamentales para las relaciones humanas (BOE 2006)

El objetivo final del aprendizaje exitoso de una lengua extranjera es desarrollar la competencia comunicativa, o sea, la habilidad de comunicarse para lograr propósitos significativos (Opp-Beckman&Klinghammer, 2006).

Bachman (1990) y Canale&Swain (1980) en Brown (2007) sostienen que los componentes de la competencia comunicativa son los siguientes: competencia organizacional (gramatical y discursiva), competencia pragmática (funcional y sociolingüística), competencia estratégica y habilidades sicomotoras.

Asimismo, en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas se afirma que la competencia comunicativa comprende los componentes lingüístico, sociolingüístico y pragmático y que cada uno de esos componentes comprende,

En esa dirección, se sostiene que “la competencia lingüística comunicativa que tiene el alumno o usuario de la lengua se pone en funcionamiento con la realización de distintas actividades de la lengua que comprenden la comprensión, la expresión, la interacción o la mediación (en concreto, interpretando o traduciendo). Cada uno de estos tipos de actividades se hace posible en relación con textos en forma oral o escrita, o en ambas” (Consejo de Europa, 2002, p. 14).

La secuencia de acciones que el alumno tiene que llevar a cabo con destreza para hablar, escribir, escuchar o leer se presentan a continuación.

Por su parte, Brown (2007) considera que el enfoque para una enseñanza comunicativa de la lengua es el más aceptado en la actualidad, siendo las características de este enfoque las siguientes: Se focaliza en todos los componentes de la competencia comunicativa (gramatical, discursivo, funcional, sociolingüístico y estratégico). Se enfatiza el uso pragmático, auténtico y funcional de la lengua, para propósitos específicos, aunque las formas organizacionales siguen siendo componentes importantes de la lengua que permiten alcanzar esos propósitos. Se promueve un balance entre la fluidez de la comprensión y la producción y la precisión formal de la producción. Uso de la lengua, de forma productiva y receptiva, en contextos de la vida real.

Los estudiantes tienen la oportunidad de enfocarse en su propio proceso de aprendizaje, creando conciencia de sus propios estilos de aprendizaje y a través del desarrollo de estrategias apropiadas para la producción y comprensión.

De esta forma podrán continuar aprendiendo de forma autónoma, más allá del aula. Existen estudios que explican porque es más conveniente aprender una segunda lengua desde edades temprana, por ejemplo: Ellen Bialystok y Michelle Martin, dos expertas en bilingüismo, explican en un artículo, publicado 2004 en la revista 'Developmental Science', que "el bilingüismo precoz modifica y mejora en los niños el desarrollo del control de la atención mientras que tiene poco impacto en cómo se analizan las representaciones". Pero, como recoge en otro trabajo publicado hace dos años en la revista de la 'Asociación para la Ciencia Psicológica', "las personas que hablan dos idiomas tienen menor competencia en el lenguaje formal.

Las personas bilingües utilizan más áreas cerebrales en una tarea lingüística, sobre todo del lado izquierdo del cerebro (el relacionado con el lenguaje) y de algunas del derecho. Es un procesamiento menos eficiente pero no menos eficaz, es decir, lo hacen igual de bien que los monolingües pero para ello necesitan emplear más áreas de su cerebro. Esto podría significar algún tipo de pequeñísimo enlentecimiento a la hora de manejar el lenguaje. Pero la parte positiva es que los bilingües tempranos al pasarse todo el día cambiando de lenguaje, tienen entrenadas capacidades cognitivas no lingüísticas, en concreto en las funciones ejecutivas, que sirven para adaptarse a los cambios de tareas variadas. Se podría decir que en estas tareas son mejores. La idea de que la formación educativa que hoy en día reciben los niños dominicanos debe ir más

allá del aprendizaje de las materias básicas impartidas en la escuela, Cada día se emplea más en casi todas las áreas del conocimiento y desarrollo humanos. El idioma inglés es la lengua del mundo actual. Es en la era de la globalización, la gran lengua internacional, una “lingua franca” que ha repercutido en todos los países no-anglosajones, incluida República Dominicana y que afecta directamente a los diversos campos profesionales. Una de las pretensiones educativas que persiste a través del tiempo, desde el surgimiento mismo de la vida en sociedad, ha estado referida a la formación integral del educando.

Equilibrio entre dos lenguas o idiomas

Algunos expertos sostienen que los niños expuestos a varios idiomas son más creativos y desarrollan mejor las habilidades de resolución de problemas. Hablar un segundo idioma, aunque sólo sea durante los primeros años de vida del niño, le ayudará a programar los circuitos cerebrales para que le sea más fácil aprender nuevos idiomas en un futuro. La introducción del bilingüismo en la educación de los niños debe hacerse de forma natural. Nunca se debe obligar al niño a hablarlo. Lo importante, al principio, es que el niño lo escuche siempre y se familiarice con él poco a poco, sin prisas ni obligaciones. No obstante, existen algunos científicos que recomiendan que el niño aprenda una segunda lengua solo cuando tenga suficiente conocimiento de la materna.

Preparación Docente

Por otra parte, varios estudios señalan al factor docente como elemento clave de la transformación educativa, actor principal de la renovación de los modelos de enseñanza (Aguerrondo, 2004; Fullan, 2002; Vaillant 2005). Cualquiera sea el cambio que se impulse los docentes siempre son interpelados desde algún lugar, ya sea que se los ubique como ejecutores, mediadores de lo planificado por los expertos o en calidad de protagonistas activos y reflexivos de la transformación. Si se habla por ejemplo de la necesidad de incorporar las Nuevas Tecnologías de la Información a los procesos de enseñanza, es probable que los gobiernos equipen a las escuelas docentes para que utilicen las TICs en sus clases. De lo contrario el intento fracasará. Prácticamente los programas o iniciativas de formaciones docentes implementadas deben estar alineados con el perfil de egreso del nivel preuniversitario. Atendiendo a las necesidades del entorno.

La cultura colaborativa entre los docentes, el trabajo en equipo y el diseño de proyectos institucionales ha comenzado a ser estimulado e incluso exigido por las administraciones educativas. Pero paradójicamente las instituciones formadoras aún no las han incorporado.

Factores sistémicos

En el marco de las políticas educativas preocupadas por elevar la calidad de sus docentes, se aumentaron las exigencias docentes y se promueve la acreditación, certificación y evaluación, especializaciones universitarias, carreras de posgrado a través de diversas estrategias de apoyo, A pesar de estas

medidas todavía en América Latina los profesores a cargo de la formación de maestros de educación básica se hallan escasamente profesionalizados.

Niveles lingüísticos para el aprendizaje del idioma inglés

Para el desarrollo de las competencias lingüísticas en las escuelas dominicanas el MINERD se ha apoyado en la implementación del uso de los niveles estandarizados del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, MCERL, sin embargo en algunas escuelas se desconoce este concepto, lo que repercute en el aprendizaje de esta lengua. Los niveles lingüísticos sugieren la utilización de un banco o repositorio de recursos que puedan ser implementados grados académicos tanto offline como online, que permitan hacer actividades que promuevan el desarrollo de las destrezas lingüísticas que el MCERL explica: Comprensión auditiva /Comprensión de lectura/ Expresión oral/Expresión escrita.

De acuerdo a su publicación oficial cada nivel lingüístico persigue un objetivo específico.

Nivel A1	Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.
Nivel A2	Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc). Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
Nivel B1	Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes
Nivel B2	Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de

	carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores. Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.
--	--

CONCLUSIONES

Las escuelas tal como las conocemos están diseñadas para preparar a las personas para vivir en una sociedad industrial. Los sistemas de educación preparan a las personas para ocupar un lugar en la sociedad imitando a las fábricas y oficinas de una sociedad industrial. Para un desarrollo exitoso de las competencias lingüísticas en las escuelas se requiere:

- Integración de las nuevas tecnología en las aulas durante en el proceso de aprendizaje del idioma inglés, creando comunidades de aprendizaje que involucren a los padres, madres, y el entorno escolar.
- Creación de repositorios o banco de datos para actividades lingüísticos y la creación de exámenes estandarizados.
- Un desarrollo holístico de las competencias lingüísticas en el proceso de enseñanza del idioma inglés desde el diseño curricular oficial del ministerio de educación preuniversitaria, que incluya las 18 regionales educativas.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Área de Lenguas Extranjeras, MINERD. (2011). *Propuesta para la revisión del Currículo del Nivel Medio*.

Opp-Beckman, L. &Klinghammer, S. (2006). *Shaping the way we teach English: successful practices around the world*. Washington, DC: Office of English Language Programs, Bureau of Educational and Cultural Affairs, United States Department of State.

Portal Dominicano de Educación Superior, Ciencia y Tecnología (2013). Recuperado en enero 14, 2013, de: <http://www.seescyt.gov.do/baseconocimiento/Lists/Servicios%20de%20SEESCyT%20al%20Ciudadano/DispForm.aspx?ID=8>

Richard-Amato, P. (2010). *Making it happen: From interactive to participatory language teaching (4th ed.)*. New York: Pearson Education.

Tribble, C. (2012). *Managing change in English language teaching: lessons from experience*. London: British Council.

